

ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

*Кунина Любовь Сергеевна,
студент,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Россия, г. Санкт-Петербург*

*Научный руководитель:
Гурова Елена Александровна,
канд. филолог. наук, доцент кафедры
скандинавской и нидерландской филологии,
Санкт-Петербургский государственный университет,
Россия, г. Санкт-Петербург*

ЭТНОНИМЫ И ИХ ПРОИЗВОДНЫЕ В ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ СОВРЕМЕННОГО ДАТСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В данной статье рассматриваются этнонимы и их производные в составе фразеологических выражений и сложных слов в датском языке.

Ключевые слова: датский язык, этнонимы, этнос, фразеологический оборот, основоположение.

Этнонимика или этнонимия – это раздел ономазиологии, изучающей этнонимы. Второе значение понятия этнонимика – это совокупность этнонимов как названий племен, народностей, наций, населяющих какую-либо часть Земли. Сам этноним – это номен, служащий для обозначения любого этноса. Денотатами этнонимов являются относительно замкнутые ряды лиц, относящиеся в силу исторических причин к определенному этническому коллективу [1, с.167]. Этнонимы играют важную роль для выявления эмоционального отношения носителей языка к другим нациям, а также для раскрытия национальных стереотипов [2, с.207].

В нашей работе мы рассматриваем этнонимы, которые являются частью фразеологических выражений и сложных слов.

Смысл некоторых устойчивых словосочетаний, в состав которых входит этнонимический компонент, достаточно прозрачен и без затруднений суммируется из значений слов, составляющих словосочетание: их можно отнести к фразеологическим словосочетаниям. Например, **russisk salat**, **russisk roulette**. Подобные словосочетания существуют и в русском языке «русский салат», «русская рулетка», поэтому их понимание не вызывает особого затруднения. Но следует принять во внимание, что толкование одинаковых лексических единиц в датском и в русском языках может отличаться в силу различного мировосприятия. Так для людей, проживающих в России, русский салат ассоциируется, прежде всего, с оливье, в состав которого обычно входит колбаса, картошка, солёные огурцы, яйца и майонез. Для датчан же под «russisk salat» подразумевается блюдо, состоящее из маринованной свеклы, яблок и майонеза и не имеющее ничего общего с традиционными русскими салатами.

Однако в большинстве случаев выявить значение фразеологизмов, в особенности, оторванных от контекста, практически невозможно, потому что они имеют зачастую не связанное с элементами устойчивого словосочетания значение, которое не складывается из значений отдельных компонентов и не имеет явной мотивировки: в этих случаях мы имеем дело с фразеологическими сращениями или идиомой. Например, **3 tyrker i**, досл. «3 турка в» означает машину марки BMW 320i. Скорее всего, значение этого фразеологизма связано с тем, что в Дании на дорогих машинах, таких как BMW, ездят, в основном, только эмигранты из восточных стран.

При рассмотрении сложных слов, мы можем заметить, что все найденные сложные слова являются цельноозначающими, так как их смысл не сводится к значению отдельных компонентов. Так, **tyrkertro**, досл. «турок + вера» = «уверенность в своих убеждениях», **grønlanderfuld**, досл. «гренландец + пьяный» = «очень пьяный», **reservensvener**, досл. «резерв + швед» = «житель Борнхольма».

Мотивировка значений большинства сложных слов, в состав которых входит этнонимический компонент, выводится путем анализа отдельных компонентов, в основном, это сводится к выявлению коннотаций, закрепленных за конкретным этнонимом в рассматриваемом сложном слове.

Например, **russerpose**, **russertaske**, досл. «русский + пакет, русский + сумка» означают сумку или пакет, используемых в целях воровства каких-либо вещей из магазина. В составе этих сложных слов используется этноним «русский» неслучайно. Это связано с тем, что большинство европейцев считают, что у русских воровство в крови.

В результате проведенного исследования, было выяснено, что в качестве этнонима во фразеологических выражениях и сложных словах в датском языке часто выступает русский, турок, а также ближайшие соседи датчан: шведы. Кроме того, мы увидели, что с помощью этнонимов зачастую передается яркий национальный стереотип по отношению к определенному этносу.

Список литературы:

1. Подольская Н.В. *Словарь русской ономастической терминологии*. – М.: Наука, 1988. – 200 с.
2. Суперанская А.В. *Общая теория имени собственного*. – М.: Наука, 2009. – 367 с.